



# Metro/EL OBSERVADOR DE PORTLAND

A weekly supplement  
from  
The Portland Observer

## Líderes están en contra de Disidencia concentra la atención los resabios de la guerra fría

Los reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, pasean junto al jefe del Gobierno Español, José María Aznar, por las calles de La Habana. Fueron recibidos con mucho afecto (Foto: AFP).

La Habana [AFP]. La presencia por vez primera en la capital cubana del rey de España, de los presidentes de América Latina y los mandatarios ibéricos, que el martes celebrarán su novena cumbre, constituye un fuerte llamado para que se ponga fin a los resabios de la guerra fría en América.

Los líderes iberoamericanos subrayan con su presencia en Cuba su rechazo a la política de sanciones de Washington hacia La Habana y, al mismo tiempo, señalan al régimen comunista cubano la necesidad de una apertura democrática.

El borrador de la declaración final de La Habana, que debaten este lunes los cancilleres, incluye por noveno año consecutivo una condena iberoamericana al embargo estadounidense contra Cuba, que dura desde 1962, y a la ley Helms-Burton, que lo endureció en 1996.

Apoyo al pluralismo

Pero los dignatarios dieron al mismo tiempo un apoyo explícito al pluralismo y a la apertura política en Cuba, multiplicando sus encuentros con dirigentes de la oposición interna, ilegal pero tolerada.

Después del presidente de Portugal, Jorge Sampaio, de su primer ministro, Antonio Guterres, y del presidente del Gobierno Español, José María Aznar, el mandatario uruguayo Julio María Sanguinetti recibió por la tarde a dos disidentes en la residencia del embajador de su país. Rosario Green, la canciller de México, único país latinoamericano que nunca rompió relaciones con Cuba, mantuvo el sábado una entrevista sin precedentes con un disidente.

De estas reuniones emergió en Cuba otra figura ineludible para los mandatarios visitantes, la de un ex profesor de filosofía de 55 años, Elizardo Sánchez, que ha hecho de la reconciliación de los cubanos su sacerdocio.

En Cuba hay un total de 300 presos políticos, según



Los reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, pasean junto al jefe del Gobierno Español, José María Aznar, por las calles de La Habana. Fueron recibidos con mucho afecto

Sánchez, quien indicó que una treintena de personas fue detenida antes de la cumbre. El Gobierno Cubano reconoce alrededor de 15 detenidos en los últimos días.

Pero los resabios de la guerra fría no quedan únicamente en Washington y en La Habana. La cumbre demuestra también que no todas las heridas de la guerra fría se cerraron aún en América Latina.

Tres jefes de Estado latinoamericanos no vinieron a la cumbre de La Habana aduciendo diferencias ideológicas con el régimen castrista: Miguel Ángel Rodríguez de Costa Rica, Francisco Flores de El Salvador y Arnoldo Alemán de Nicaragua.

El presidente chileno Eduardo Frei no asiste porque recrimina al Gobierno Español no haber interferido con una decisión de la justicia española de pedir la extradición del general Augusto Pinochet, detenido desde hace más de un año en Londres. El presidente argentino Carlos Menem no vino en solidaridad con Frei.

La Habana [Reuters]. Líderes de la frágil y tradicionalmente marginada disidencia cubana se reunieron el lunes por segundo día consecutivo con los jefes de Gobierno de España y Portugal, concentrando la atención previa a la inauguración de la Novena Cumbre Iberoamericana.

Es la primera vez desde la revolución de 1959, con la que Fidel Castro llegó al poder, que jefes de Gobierno se reúnen en territorio cubano con grupos de oposición al gobierno.

En la tarde del domingo, Elizardo Sánchez, una de las expresiones más moderadas de la oposición en Cuba, se reunió a puertas cerradas con el presidente y el primer ministro de Portugal, Jorge Sampaio y Antonio Guterres, respectivamente.

Sánchez, otros disidentes y familiares de presos políticos se reunieron el lunes con el presidente del Gobierno Español, José María Aznar.

"Tenemos que seguir haciendo cosas en favor de las libertades", dijo Aznar a los periodistas antes

del encuentro.

Entre otros países de la región, funcionarios de Costa Rica, Panamá y Nicaragua celebraron encuentros con la oposición. Sánchez manifestó la esperanza de que el apoyo internacional permita mejorar la calidad de la relación con el Gobierno.

"Todavía el Gobierno sigue tratándonos como si no fuéramos personas. Ahora, al recibimos, estas personalidades están diciendo que se nos debe tratar como personas", dijo a la prensa internacional.

El Gobierno Cubano, que habitualmente se refiere a los grupos disidentes como "traidores" y "contrarrevolucionarios", dijo antes de la cumbre que no impediría reuniones de sus opositores con los líderes visitantes.

Sin embargo, Sánchez afirmó que en los últimos días unos 100 activistas de la oposición habían sido detenidos, confinados a sus hogares u hostigados.

Un vocero del Gobierno confirmó que 15 personas habían sido

detenidas antes de la llegada de los visitantes extranjeros.

Ningún medio de prensa local dio cuenta de las reuniones de los disidentes y su significado pasó casi inadvertido para la mayoría de la población de Cuba, de 11 millones de habitantes.

Privadamente, funcionarios cubanos se manifestaron confiados en que la atención recibida por los disidentes fuera apenas un inconveniente pasajero. "Nos hemos mantenido en el poder durante 40 años. Hemos sobrevivido bastante peor que esto", dijo a Reuters un veterano integrante del Gobierno. "Esta gente no tiene ningún tipo de apoyo popular dentro de Cuba".

Ese fue también el análisis de algunos observadores del proceso político cubano.

"No debemos exagerar todo esto. Sí, es un gran paso adelante para la disidencia. Pero no se olvide que estamos hablando solamente de unas conversaciones tras puertas cerradas y no de una ola de manifestaciones callejeras contra Fidel", dijo una diplomática.

## Continúa la búsqueda de sobrevivientes

Duzce. Trabajadores de rescate sacan un cuerpo sin vida de los escombros

En medio de un intenso frío, los trabajadores de rescate proseguían hoy la búsqueda de más cadáveres o posibles sobrevivientes entre los escombros, tras el devastador terremoto que según las autoridades dejó por lo menos 374 muertos y

unos 3.000 heridos en esta región del noroeste del país. El frío reinante, de hasta 5 grados centígrados bajo cero, empeoraba la situación de muchos sobrevivientes por falta de sueño y la inevitable exposición a la intemperie.

"Con el frío la gente se da por vencida más fácilmente, no lucha

por seguir con vida", dijo el capitán de ejército francés Jean Marc Castagnet, quien con su equipo trabaja en Kaynasli, fuertemente afectada por el sismo de magnitud 7,2 registrado el viernes a la noche, y donde se recuperaron por lo menos -hasta donde se sabía- 135 cadáveres.

## Cinto de la FIB está "en veremos" tras pelea Lewis-Holyfield

ASSOCIATED PRESS

Lennox Lewis sostiene que no hay nada mejor que ser el indiscutido campeón mundial de todos los pesos.

El británico ganó anoche tal distinción al vencer a Evander Holyfield por decisión unánime, pero salió del cuadrilátero con dos de los tres cintos en disputa: del CMB y la AMB. La Federación Internacional de Boxeo retuvo el suyo debido a una disputa por su tarifa.

Por su parte Holyfield intentó poner buena cara al mal tiempo. "No importa lo que yo piense sino lo que es la realidad", comentó. "Y la realidad indica que él es el campeón mundial de los pesados".

Un dicho es: el mundo del boxeo indica que los campeonatos se ganan o se pierden en el ring. Las organizaciones que los sancionan se suelen olvidar de ello.

Panos Eliades, promotor principal del campeón, dijo que Lewis podría desestimar a la acosada FIB.

"Lennox Lewis es el campeón indiscutido del mundo de todos los pesos, y cuando volvamos a casa decidiremos qué hacer con el cinto de la FIB", dijo Eliades. "La manera en que actuó la FIB fue lamentable".

Se dejó hoy un mensaje en el contestador telefónico del presidente de la FIB Bob Lee. Lee ha sido acusado de solicitar y recibir sobornos para arreglar los escalafones, y debe ser instruido de cargos mañana en Newark, Nueva Jersey.

Pat English, abogado de Main Events, el promotor norteamericano de Lewis, dijo que se reunió con el abogado de la FIB Walter Stone. Llegaron a un acuerdo por la cifra de 300.000 dólares.

Pero English dijo que justo antes del comienzo de la pelea, Stone le dijo que había recibido un llamado "de arriba" diciendo que no podía aceptar el cheque.

## Las FARC piden suspensión de extradiciones

Bogotá [AP]. La mayor guerrilla de Colombia condicionó hoy una tregua de Navidad y Año Nuevo propuesta por el presidente Andrés Pastrana a la suspensión de las extradiciones de narcotraficantes y a la solución de problemas económicos y sociales del pueblo colombiano.

El Gobierno "debe demostrar dignidad de patria y no aprobar extradiciones de compatriotas", dijeron las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) en un comunicado de su estado mayor, encabezado por Manuel Marulanda Vélez, expedido ayer en San Vicente del Caguán, municipio del sur del país en donde se adelantan las negociaciones de paz. "El gobierno nacional debe cancelar la descarada intervención en nuestro país de los Estados Unidos de Norteamérica", agregó el comunicado de la guerrilla al rechazar las solicitudes de extradición de

narcotraficantes y los ofrecimientos de ayuda militar para combatir el flagelo de la droga.

"La propuesta de las FARC es viable por cuanto la autorización de extraditar es discrecional del presidente de la República", dijo por radio Argelino Garzón, miembro de la Comisión de Conciliación que trabaja por la paz en Colombia.

Pastrana ya autorizó las primeras tres extradiciones del colombiano Jaime Orlando Lara, el venezolano José Flores Garmendia y el cubano Sergio González. Otras 40 solicitudes de extradición de los Estados Unidos están en trámite o serán enviadas en breve por las autoridades norteamericanas.

Además de suspender las extradiciones, el gobierno del presidente Pastrana, si aspira a una tregua de 30 días a partir del 15 de diciembre, deberá entregar un

subsidio a más de 1,4 millones de personas que están sin trabajo en Colombia, decretar un "justo reajuste del salario mínimo", atender las reclamaciones de los trabajadores y campesinos que adelantan conflictos sociales, no más impuestos para los pobres y formular "soluciones serias al robo que le hace el sistema financiero" a los deudores de créditos de vivienda que han sido asfixiados por los altos intereses.

"Si el presidente de la República, en representación del Estado, cesa las acciones ofensivas contra los colombianos, se compromete a solucionar los graves problemas planteados y garantiza que, luego de concluir el período de cese al fuego, no regresará la muerte por contrato para más ciudadanos indefensos, convendríamos la tregua bilateral", afirma la guerrilla.

para Reid, monarca olímpico de 1996, que tiene foja de 14-0 con 7 nocauts. Reid ganó su título profesional derrotando a Laurent Boudouani el pasado 6 de marzo.

"Esta pelea me lleva al próximo nivel", dijo Reid, de 26 años. Trinidad, que tiene la misma edad y está invicto en 36 peleas, con 30 nocauts, ganó la corona de los 66,68 kilogramos de la Federación Internacional de Boxeo el 19 de junio de 1993. Obtuvo la del Consejo Mundial de Boxeo al vencer a Oscar De La Hoya, otro campeón olímpico de 1992, el 13 de septiembre.

En una defensa del cetro de la FIB, el pasado 20 de febrero, Trinidad venció por decisión a Pernell Whitaker, campeón olímpico de 1984.

## Trinidad sube de peso para retar a Reid por Ed Schuyler Jr.

ASSOCIATED PRESS

El púgil puertorriqueño Félix Trinidad, campeón mundial welter de la FIB y el CMB, intentará derrotar a un tercer campeón olímpico estadounidense peleando con David Reid por el título mediano ligero de la AMB, el 4 de marzo en Las Vegas.

La pelea, que se celebrará al aire libre en el hotel Caesar's Palace, fue anunciada hoy por King, promotor de Trinidad, y Dan Goossen, de América Presents, promotor de Reid. En Estados Unidos, el duelo será transmitido por televisión por cable en un programa pagado por la firma SET.

Será la tercera defensa del cetro de los 69.85 kilogramos

Usted tiene una familia que lo respalda

el respaldo de una familia. American Family Mutual Insurance. Cuando se trata de su futuro, usted puede confiar en una compañía con más de 70 años de experiencia en el campo de los seguros. Con más de seis millones de pólizas en un área que cubre 14 estados y una calificación consistente A+ (Superior) por la autoridad en seguros A.M. Best, tenemos el tipo de estabilidad que le permite relajarse. ¿Y no era eso justamente lo que tenía en mente? Así que llame hoy mismo y hable con uno de nuestros amables y serviciales agentes. Y entonces, ¡empiece a gozar! Nosotros estaremos respaldándolo.

© 1999

AMERICAN FAMILY INSURANCE  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Toda su protección bajo un mismo techo.

La póliza que usted adquiera sólo está disponible en idioma inglés.

American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-0001 www.amfam.com